

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen
Band: 9 (1970)
Heft: 3

Artikel: Internationaler Wettbewerb für die Wiener Internationale Gartenschau 1974 = Concours international pour la WIG 1974 (Exposition internationale viennoise du jardinage 1974) = International competition for the Vienna International Garden Exhibition of 1974

Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-133408>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Internationaler Wettbewerb für die Wiener Internationale Gartenschau 1974

Concours international pour la WIG 1974 (Exposition internationale viennoise du jardinage 1974)

International Competition for the Vienna International Garden Exhibition of 1974

Im Juli 1969 schrieb die Stadt Wien einen internationalen Ideenwettbewerb für die Gestaltung der WIG 74 aus. Die Aufgabe bestand darin, ein vielseitiges Programm auf ein 860 000 m² grosses Gelände einzuarbeiten. Dieses liegt am Südrand von Wien, und von dort bietet sich ein ausgedehnter Weitblick ins Burgenland und in die Alpen.

Ehemals waren hier Ausziegelungen. So entstanden viele Teiche und Aufschüttungen. Der Bewuchs ist ausser einem Naturschutzteil sehr schwach, und es dürfte die erste Aufgabe sein, grössere Pflanzungen vorzunehmen. Durch den Höhenunterschied von 50 m ist es für eine Schau ein sehr reizvolles und interessantes Gelände. Nach der WIG 74 wird diese grüne Zone mit den umliegenden Parks und der angrenzenden freien Landschaft ein grosser Mittelpunkt zwischen den geplanten grösseren Wohnsiedlungen im Süden von Wien sein.

Im südlichen Teil des Wettbewerbsgeländes ist ein Kurzentrum mit Kurpark vorgesehen. Die jetzt schon bestehende ausgiebige Schwefelquelle in Oberlaa wird in das neue Kurzentrum eingeleitet. Zum Kurzentrum gehören Hotels, Kurmittelhaus, Restaurationen, Schwimmhalle und überdachte Tennisflächen.

So wird 1974 dieser komplexe Bereich mit der WIG eine interessante Stätte der Begegnung von Menschen aus aller Welt sein.

An diesem Wettbewerb hatten sich 87 Arbeitsgemeinschaften aus 18 Ländern beteiligt. Im einzelnen verteilen sich die Arbeiten auf folgende Länder:

Teilnehmer	Anzahl
Bulgarien	1
CSSR	8
Dänemark	1
Deutschland	7
England	7
Frankreich	10
Italien	3
Japan	1
Kanada	1
Mexiko	2
Niederlande	2
Oesterreich	14
Polen	16
Schweden	1
Schweiz	2
Tunesien	1
Ungarn	7
USA	3

Das Preisgericht unter dem Vorsitz von Prof. Gunnar Martinson, Schweden, bestand aus den Juroren Dir. Ing. A. Auer, Oesterreich; Prof. Gustav Allinger, BRD;

En juillet 1969, la ville de Vienne annonça un concours international d'idées pour l'aménagement de la WIG 1974. La tâche consistait en l'élaboration d'un programme varié à exécuter sur un terrain de 860 000 m². Celui-ci se trouve sur le bord sud de Vienne d'où l'on jouit d'une vaste vue sur le Burgenland et les Alpes.

Autrefois, des briqueteries se trouvaient à cet endroit et ainsi se formèrent des étangs et des remblais. La plantation est très faible, à l'exception d'une réserve naturelle, et la première tâche consisterait en la réalisation de vastes plantations. Grâce à la différence de hauteur de 50 m, ce terrain est plein d'attrait et très intéressant pour une exposition.

Après la WIG 74, cette zone de verdure deviendra, ensemble avec les parcs environnants et le paysage libre adjacent, un grand centre entre les importantes colonies projetées au sud de Vienne.

On a prévu dans la partie sud du terrain de concours une station thermale avec parc de récréation. L'abondante source de soufre déjà existante à Oberlaa sera introduite dans la nouvelle station thermale. Celle-ci comprendra des hôtels, une maison de cure, des restaurants, une piscine couverte et des cours de tennis toitées.

Ainsi, en 1974, ce complexe domaine deviendra avec la WIG un centre intéressant pour la rencontre des hommes du monde entier.

Au concours avaient pris part 87 communautés de travail de 18 pays. Les travaux se répartissent entre les pays suivants:

participants	Anzahl
Bulgarie	1
CSSR	8
Danemark	1
Allemagne	7
Angleterre	7
France	10
Italie	3
Japon	1
Canada	1
Méxique	2
Pays-Bas	2
Autriche	14
Pologne	16
Suède	1
Suisse	2
Tunisie	1
Hongrie	7
USA	3

La jury, sous la présidence du Prof. Gunnar Martinson, Suède, se composait de Dir. Ing. A. Auer, Autriche; Prof. Gustav Allinger, BRD; Doc. Dr. M. Möcsenyi, Hongrie; Prof. E. Plischke, arch. Autriche; Dir. F. G. Breman, Pays-Bas; Prof. F. C. Cabral, Por-

In July 1969 the City of Vienna issued an international invitation to submit ideas for the design of the WIG 74. The assignment consisted in incorporating a comprehensive programme in a site of 860,000 sq. m. This site is located at the southern fringe of the city and commands a fine view of Burgenland and the Alps.

In former times, clay was quarried there and many ponds and fill zones were formed. Apart from a nature conservation area, vegetation is quite poor and it may well be the first task to provide major vegetation. Thanks to the difference in elevation of 50 m, the site is quite attractive and interesting for a show.

After the WIG 74 this green zone with the surrounding parks and the adjacent open landscape will form an important centre between the major residential areas planned to the south of Vienna.

It is proposed to build a spa centre with a public park in the south of the exhibition site. The supply of the existing productive sulphur spring in Oberlaa will be conducted to the new spa centre. The centre will include hotels, a treatment building, restaurants, swimming-hall and roofed-in tennis courts.

In 1974 the complex with the WIG will thus constitute an interesting meeting site of men from all parts of the world.

87 teams from 18 countries participated in this competition. Projects were submitted from the following countries:

Participant(s)	Anzahl
Bulgaria	1
Czechoslovakia	8
Denmark	1
Germany	7
Great Britain	7
France	10
Italy	3
Japan	1
Canada	1
Mexico	2
Netherlands	2
Austria	14
Poland	16
Sweden	1
Switzerland	2
Tunisia	1
Hungary	7
USA	3

The jury, with Professor Gunnar Martinson, Sweden, in the chair, consisted of Dir. Ing. A. Auer, Austria; Prof. Gustav Allinger, Germany; Doz. Dr. M. Möcsenyi, Hungary; Prof. E. Plischke, Arch., Austria; Dir. F. G. Breman, Netherlands; Prof. F. C. Cabral, Portugal; Director W. Liechti, Switzerland; Prof. Dr. Ing. B. Wagner, Cze-

Flugbild des Geländes für die WIG/74 in Wien-Oberlaa im heutigen Zustand.

Photo aérienne du terrain pour la WIG/74 à Vienne-Oberlaa dans son état actuel.

Aerial photograph of site for WIG/74 in Vienna-Oberlaa in its present condition.



Freigegeben vom BMfL Nr. 8912/69

Das künftige Ausstellungsgelände weist beträchtliche Höhenunterschiede auf und ist stark den Winden aus der angrenzenden Ebene ausgesetzt.

Le futur terrain de l'exposition présente des différences de hauteur considérables et est très exposé aux vents de la plaine adjacente.

The future exhibition site is characterized by great differences in elevation and it is very much subject to the winds from the adjacent plain.



Doz. Dr. M. Möcsenyi, Ungarn; Prof. E. Plischke, Arch. Oesterreich; Dir. F.G. Breman, Niederlande; Prof. F.C. Cabral, Portugal; Stadtgärtner W. Liechti, Schweiz; Prof. Dr. Ing. B. Wagner, CSSR; Dipl.-Ing. A. Seda, Oesterreich; Arch. H. Potyka, Oesterreich.

Nach fünftägiger Abstimmung wurden folgende Teilnehmer als Preisträger ermittelt:
2. Preis

E. Hanke, Freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Sulzbach/Ts. BRD. P. Schröder, Architekt, Königstein/Ts. BRD.

3. Preis
Dipl.-Ing. Arch. L. Lesniak, Sito
Arch. K. Holeska-Lesniak, Polen
Dipl. Gart. Arch. L. Koziel, Sarp/Krakow

3. Preis
Dr. H. Werkmeister, Freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, BRD

M. Heimer Landschaftsarchitekt, Hildesheim

Arch. H. Kraft und A. Dücker, Bainrode

1. Ankauf
G. Hansjakob, Freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, München, BRD
Dipl.-Ing. J. Karg, München.

2. Ankauf
Arch. Ing. H. Ursprunger, Wien, Oesterreich

3. Ankauf
Dipl.-Ing. A. Emödy, Budapest, Ungarn und Mitarbeiter

4. Ankauf
Arch. M. Herbert, Paris, Frankreich
Arch. R. Jiprer und A. Provost.

Weiterhin wurden 15 Lobende Anerkennungen ausgesprochen.

Beurteilung des Preisgerichts

2. Preis: E. Hanke, Freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Sulzbach a. Ts., P. Schröder, Architekt, Königstein, BRD.

Das gegenständliche Projekt ist sowohl von der Funktion her als auch in der Anpassung an die örtlichen topographischen Gegebenheiten mit Abstand von den übrigen Projekten als durchaus positiv zu bewerten. Es ergibt sich daraus eine gute Einbindung in die südliche Stadtlandschaft von Wien. Die interne Aufschliessung des Geländes ist gut und dadurch sind die einzelnen Gestaltungsbereiche und Hochbauten übersichtlich verbunden. Ein besonderer Vorteil liegt in der Anordnung von nur drei Haupteingängen. Im Bereiche dieser Eingänge liegen auch die dazugehörigen Autoabstellplätze mit guter, hoher, abschirmender Bepflanzung richtig. Fraglich allerdings ist der Zusammenhang der Parkplätze mit dem Kurzentrum, wobei bemerkt wird, dass das gegenständliche Projekt bei der Betrachtung der Momente WIG 74 einerseits und Kurzentrum andererseits, viel mehr für die Zeit nach der Ausstellung abgestimmt erscheint. Die Trennung der WIG-Besucher von jenen des Kurzentrums ist aus dieser Ueberlegung heraus problematisch. Es liegt überhaupt die Stärke des Projekts mehr in der Gestaltung des rein Gärtnerischen im nördlichen Teil der Anlage und im Detail (z. B. Spielplätze, Sonderschauen, Therapiegarten usw.) als bei den Hochbauten des Kurzentrums und deren Zuordnung zum Parkgelände. In Abwägung der Vorzüge und Nachteile ergeben sich in der Zusammenfassung überwiegend positive Beurteilungsmomente, zu welchen noch die Wirtschaftlichkeit und die relativ leichte Umsetzung in die Realität hinzukommen.

tugal; Dir. des parcs et promenades W. Liechti, Suisse; Prof. Dr. Ing. B. Wagner, CSSR; Ing. dipl. A. Seda, Autriche; Arch. H. Potyka, Autriche.

Après une votation qui dura 5 jours, les suivants participants furent élus comme gagnants des prix:

2ème prix
E. Hanke, architecte paysagiste libre, BDGA, Sulzbach/Ts. BRD. P. Schröder, architecte, Königstein/Ts. BRD

3ème prix
Arch. Ing. dipl. L. Lesniak, Sito
Arch. K. Holeska-Lesniak, Pologne
Arch. pays. dipl. L. Koziel, Sarp/Krakow

3ème prix
Dr. H. Werkmeister, arch. pays. libre, BDGA, M. Heimer, arch. pays. libre, Hildesheim, BRD

Arch. H. Kraft et A. Dücker, Bainrode

1er achat
G. Hansjakob, arch. pays. libre, BDGA, Munich, BRD

Ing. dipl. J. Karg, Munich

2ème achat
Arch. Ing. H. Ursprunger, Vienne, Autriche

3ème achat
Ing. dipl. A. Emödy, Budapest, Hongrie et collaborateurs

4ème achat
Arch. M. Hebert, Paris, France
Arch. R. Jiprer et A. Provost

En outre, 15 reconnaissances furent accordées.

Jugement de la jury

2ème prix
E. Hanke, architecte paysagiste libre BDGA, Sulzbach a. Ts. BRD

P. Schröder, architecte, Königstein
Le projet objectif doit être jugé positivement — et ceci à grande distance des projets restants — en ce qui concerne la fonction et l'adaptation aux conditions topographiques locales. Il en résulte une bonne incorporation dans le paysage au sud de Vienne. L'ouverture interne du terrain est bonne. Ainsi, les domaines individuels d'aménagement et les constructions en élévation sont unis d'une façon bien disposée. L'aménagement de seulement trois entrées principales représente un avantage particulier. Dans le domaine de ces entrées se trouvent aussi bien placés les parcs à autos correspondants avec une bonne plantation haute et protégeante. Cependant, la relation des parcs à autos avec la station thermale est douteuse. Il faut remarquer à ce sujet que le projet objectif — tout en tenant compte des aspects WIG 74 d'un côté et station thermale d'un autre côté — semble beaucoup plus s'adapter au temps après l'exposition.

La séparation des visiteurs de la WIG de ceux de la station thermale en résulte donc problématique. La force du projet se trouve d'ailleurs plutôt dans l'aménagement purement paysagiste au nord du terrain et dans le détail (p. e. places pour jeux, expositions spéciales, jardin de thérapies, etc.) que dans les constructions en élévation de la station thermale et leur adjonction au terrain du parc. En résumé et en considérant les avantages et les désavantages, les facteurs de jugement positifs prédominent. A ceux-ci on peut ajouter la rentabilité et les possibilités de réalisation relativement faciles.

chosllovakia; Dipl.-Ing. A. Seda, Austria; Arch. H. Potyka, Austria.

After five days of deliberation, the following participants were awarded prizes:
2nd Prize

E. Hanke, Freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Sulzbach/TS, Germany

P. Schröder, Architekt, Königstein/TS

3rd Prize
Dipl.-Ing. Arch. L. Lesniak, Sito, Poland

Arch. K. Holeska-Lesniak

Dipl. Gart. Arch. L. Koziel, Sarp/Krakow

3rd Prize
Dr. H. Werkmeister, Freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Germany

M. Heimer, Landschaftsarchitekt, Hildesheim

Arch. H. Kraft and A. Dücker, Bainrode

1st Acquisition
G. Hansjakob, Freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, München, Germany

Dipl.-Ing. J. Karg, München

2nd Acquisition
Arch.-Ing. H. Ursprunger, Wien, Austria

3rd Acquisition
Dipl.-Ing. A. Emödy, Budapest, Hungary and collaborators

4th Acquisition
Arch. M. Herbert, Paris, France
Arch. R. Jiprer and A. Provost

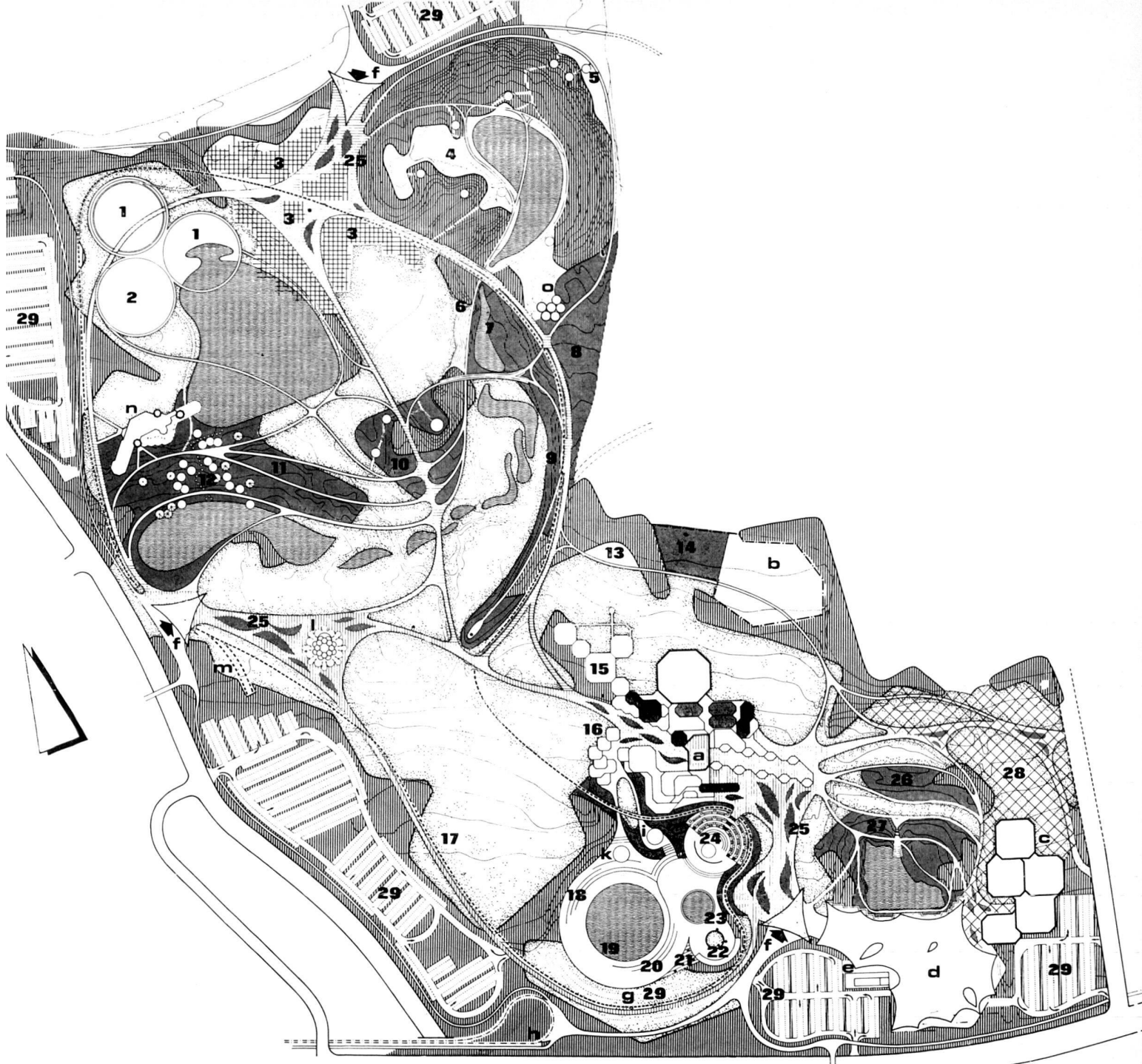
In addition, 15 honourable mentions were awarded.

The Jury's judgment

2nd Prize

E. Hanke, Freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Sulzbach a. Ts., Germany
P. Schröder, Architekt, Königstein

This project must be considered to be entirely positive and ahead of the others in respect of both its function and its adjustment to the local topographical factors. It provides good incorporation in the southern townscape of Vienna. The internal development of the area is good and it clearly interconnects the individual design areas and structures. A particular advantage resides in the provision of only three principal entrances. Located in the areas of the three entrances are the associated parking lots with excellent, high screening plants. However, the connection of the parking lots with the spa centre is doubtful, and it may be said that the project, in consideration of the WIG 74 on the one hand and the spa centre on the other, appears to be better aimed at the time following the exhibition. The separation of the WIG visitors from those of the centre is therefore problematic; the forte of the project resides in the design of the gardening aspect in the northern section of the whole and in details (e. g. playgrounds, special shows, therapy garden etc.) rather than in the structures of the spa centre and their appropriation to the park area. Weighing the advantages and disadvantages reveals generally largely positive aspects to which must be added the economy and the relatively simple transposition into reality.



Projekt E. Hanke, Freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Sulzbach a. Ts., P. Schröder, Architekt, Königstein, beide BRD. 2. Preis.

Planerklärung

a Kurzentrum, b Bauhof, c Sporthalle, d Industrieschau, e Balneologisches Institut, f Eingänge, g Tiefgarage, h Strassenbahn, i Mineralwasserpavillon, k Bibliothek, l Kaffeehaus mit Milchbar, m Kleinbahn, n Aussichtsrestaurant, o Grillrestaurant. 1 Kinderspielplätze, 2 Utopischer Garten, 3 Gärten der Nationen, 4 Naturschutzgebiet, 5 Sitzplätze, 6 Technik der Lebendverbauung, 7 Sumpf-Pflanzen, 8 Oesterreichische Landschaften mit Pflanzen des pannonischen Gebietes, Heil- und Gewürzkräuter, Bodendecker für Sonne und Schatten, 9 Weinberg, 10 Rosengarten, 11 Staudengarten mit Sonderteilen, Iris — Lilien — Primeln, 12 Wassergarten, 13 Lehrschau Licht und Glas, 14 Baumschulschau, 15 Therapiergarten, 16 Gewächshäuser, 17 Erwachsenenspiel mit Minigolf und Flächen für Spiel und Sport, 18 Ruhe- und Leseterrassen, 19 Wasserorgel — Wasserspiele, 20 Sonnenterrassen, 21 Plastiken, 22 Werkhof für Bildhauer, 23 Wasserpflanzen, 24 Freiluftarena, 25 Sommerblumen, 26 Wild- und Parkrosen, 27 Gräsergarten, 28 Industrieschau, 29 Dauerparkplätze.

Projet E. Hanke, architecte paysagiste libre BDGA, Sulzbach a. Ts., P. Schröder, architecte, Königstein, les deux BRD. 2e prix.

Explication du plan

a station thermale, b chantier de pierres, c hall de sports, d exposition industrielle, e institut balnéologique, f entrées, g garage en profondeur, h tramway, i pavillon d'eau minérale, k bibliothèque, l café avec bar à lait, m petit chemin de fer, n restaurant belvédère, o restaurant-grill. 1 places de jeux pour enfants, 2 jardin utopique, 3 jardins des nations, 4 réserve naturelle, 5 places pour s'asseoir, 6 technique de la défense de rive à l'aide de plantes, 7 plantes marécageuses, 8 paysages autrichiens avec plantes de la région pannonique, herbes médicinales et de cuisine, plantes couvrant le sol pour soleil et ombre, 9 vignoble, 10 roseraie, 11 jardin de buissons avec parties spéciales, iris — lis — primula, 12 jardin aquatique, 13 exposition instructive lumière et verre, 14 exposition pépinière, 15 jardin de thérapies, 16 serres, 17 jeux pour adultes avec minigolf et surfaces pour jeux et sport, 18 terrasses de repos, 19 orgue aquatique et jeux d'eau, 20 terrasses de soleil, 21 sculptures, 22 cours d'ouvrage pour sculpteurs, 23 plantes aquatiques, 24 arène à l'air libre, 25 fleurs estivales, 26 roses sauvages et de parc, 27 jardin d'herbes, 28 exposition industrielle, 29 parcs à autos durables.

Project E. Hanke, freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Sulzbach a. Ts., P. Schröder, architect, Königstein, both of West Germany. 2nd prize.

Explanation of plan

a Spa centre, b builder's yard, c sports hall, d industrial show, e balneological institute, f entrances, g underground garage, h tramway, i mineral water pavillon, k library, l coffee shop with milk bar, m narrow-gauge railway, n panoramic restaurant, o grill restaurant. 1 Children's playground, 2 Utopian garden, 3 gardens of the nations, 4 nature preserve, 5 rest areas, 6 technology of live river improvement, 7 marsh plants, 8 Austrian landscapes with plants of the Pannonian region, medicinal and aromatic herbs, covering plants for sun and shade, 9 vineyard, 10 rose garden, 11 shrub garden with special sections, iris, lilies, primoses, 12 water garden, 13 light and glass instruction show, 14 tree nursery show, 15 therapy garden, 16 glasshouses, 17 adult game and minigolf with areas fountain, 18 terraces for reposing and reading, 19 water-organ and water-plays, 20 sun terraces, 21 plastic art, 22 yard for sculptors, 23 water plants, 24 open-air arena, 25 summer flowers, 26 wild and park roses, 27 grass species, 28 industrial show, 29 permanent parking spaces.

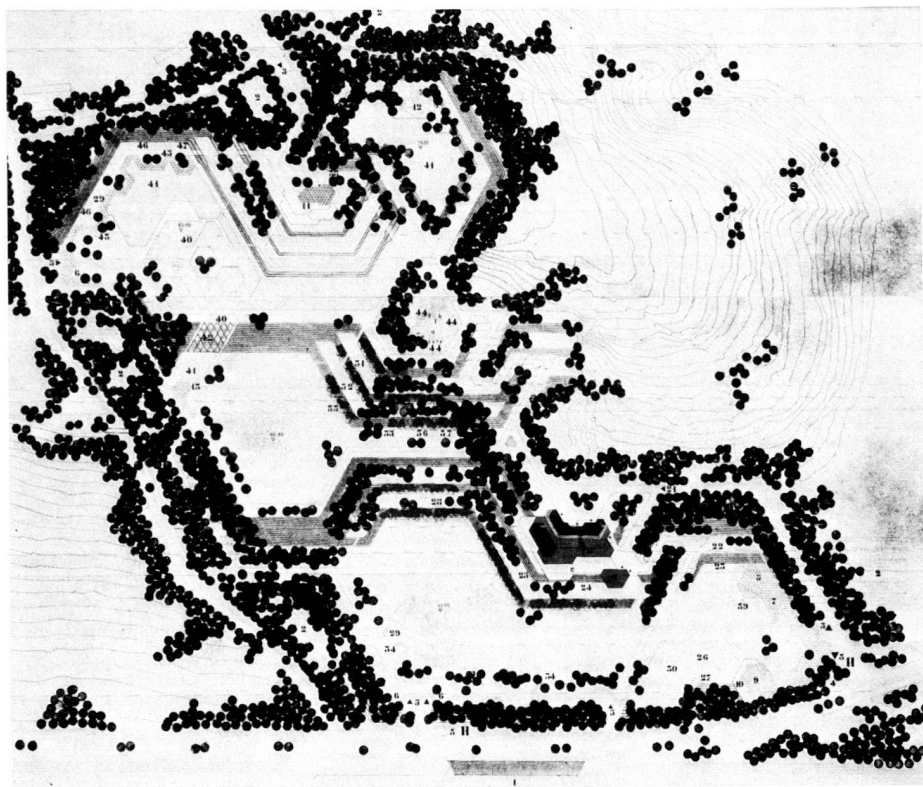


- WINDROSC
 1 SEBELI
 2 KURZENT
 3 REPRÄS
 4 WASSER
 5 SONNEN
 6 BADETER
 7 TUNNEL
 8 STRASSE
 9 FUSSWEG
 10 WIESE
 11 STELZVO
 12 FREIPLA
 13 MINERAL
 14 THERAPE
 15 BERGOLF
 16 FREILUFT
 17 WERKHO
 18 TENNISPI
 19 NERSTEL
 20 RASENSP
 21 EINLAHNE
 22 BODENDE
 23 RUHEBER
 24 WILDTAU
 25 SPIELAN
 26 WASSER
 27 WASSER
 28 WASSER
 29 WASSER
 30 SPORTHAL
 31 INDUSTRIE
 32 KINDERSP
 33 KINDERS
 34 TEICH
 35 TIERGEBI
 36 WASSER
 37 PANNONIS
 38 GRABEN
 39 NEIL-UND
 40 TECHNISC
 41 GARTEN
 42 PRENNEN
 43 UTOPISCH
 44 SÄ NATION
 45 AUSICHT
 46 KINDERS
 47 TEICH ALS
 48 BÜMPFEL
 49 SCHÖLLOIS
 50 WÄLDLICH
 51 LEHRSCHA
 52 SCHUTZTEI
 53 SPIEL-UND
 54 TEICH
 55 SCHAU
 56 FAHRRADE
 57 GILLIES

Projekt Dr. H. Werkmeister, Freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Hildesheim, H. Heimer, Landschaftsarchitekt, Hildesheim, H. Kraft und A. Dücker, Architekten, Bainrode, alle BRD. 3. Preis. Das Preisgericht anerkennt die reiche räumliche Gliederung mit Windschutzpflanzungen und Wällen sowie die gute Verteilung der Funktionen. Allgemein werden die gärtnerischen Gestaltungsideen positiv, die Bauten dagegen negativer beurteilt.

Projet Dr. H. Werkmeister, architecte paysagiste libre BDGA, Hildesheim, H. Heimer, architecte paysagiste Hildesheim, H. Kraft et A. Drücker, architectes, Bainrode, tous BRD. 3e prix. La jury reconnaît la généreuse division de l'espace avec des plantations de protection contre le vent et des remparts de subdivision ainsi que la bonne répartition des fonctions. En général, les idées d'aménagement paysagiste sont jugées positivement, tandis que les bâtiments sont jugés plutôt négativement.

Project by Dr. H. Werkmeister, freier Garten- und Landschaftsarchitekt BDGA, Hildesheim, H. Heimer, landscape architect, Hildesheim, H. Kraft and A. Dücker, architects, Bainrode, all of West Germany. 3rd prize. The Jury recognizes the rich spatial design with accentuating planting for wind protection and mounds as well as the good distribution of functions. In the main, the ideas of gardening design are assessed positively; the structures, however, more negatively.



Projekt Gottfried Hansjakob, Garten- und Landschaftsarchitekt, München. Mitarbeiter: Dipl. Ing. Josef Karg, Architekt, München/BRD. 1. Ankauf. Eines der interessantesten Projekte dieses Wettbewerbs. Der Verfasser verzichtet konsequent auf künstlich angelegte Miniatur-Landschaften. Die streng geometrische Anlage steht bewusst im Gegensatz zur freien Landschaft. Der Erlebniswert beider wird so gehoben. Nicht Idylle, sondern Auseinandersetzung wird gesucht. Eine Terrassengartenanlage von ausserordentlichem Ausmass wird vorgeschlagen. Der Tradition der Gartenkunst (geformte Natur) ist hier mit modernsten Ausdrucksmitteln entsprochen.

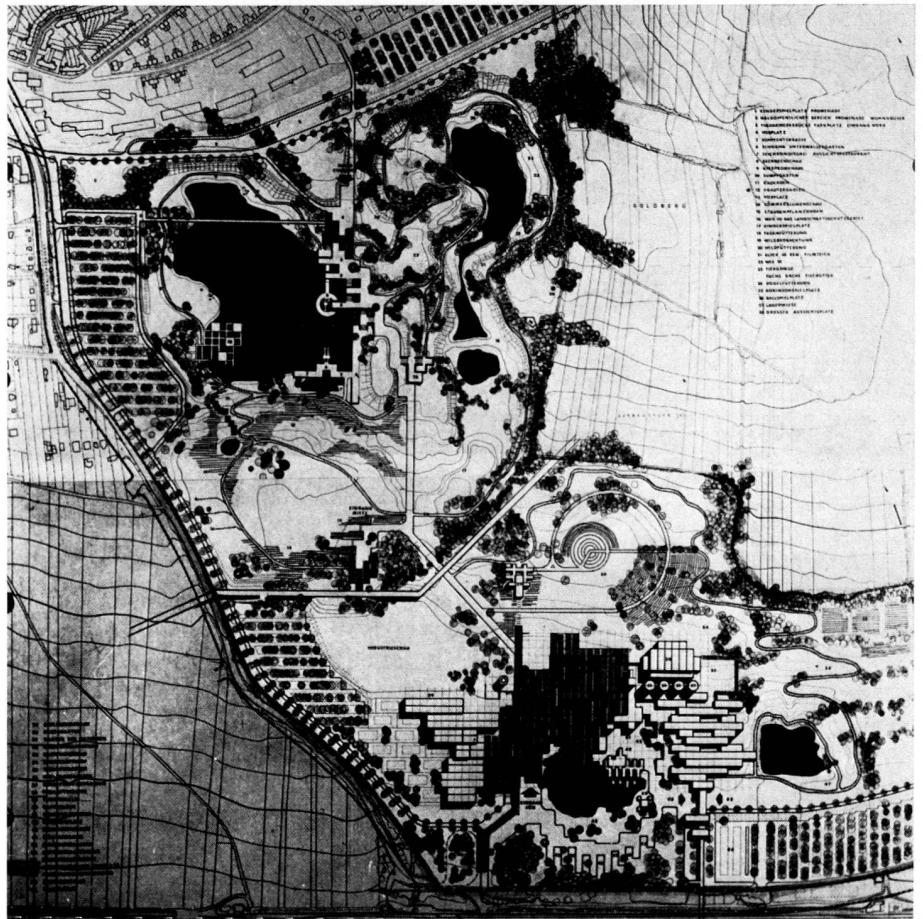
Projet Gottfried Hansjakob, architecte paysagiste, Munich. Collaborateur: Ing. dipl. Josef Karg, architecte, Munich/BRD. 1er achat. Un des projets les plus intéressants de ce concours. L'auteur renonce avec conséquence à des paysages en miniature aménagés artificiellement. L'aménagement sévère et géométrique est sciemment mis en contraste avec le paysage libre. La valeur en émotions de ces deux est ainsi rehaussée. On propose un jardin en terrasses de dimensions extraordinaires. Par les moyens d'expression les plus modernes, il est rendu ici hommage à la tradition de l'art du jardinage (nature formée).

Project by Gottfried Hansjakob, garden and landscape architect, Munich. Collaborator: Dipl. Ing. J. Karg, architect, Munich/West Germany. 1st acquisition. One of the most interesting projects of this competition. The author consistently dispenses with artificially laid miniature landscapes. The strictly geometrical design is a deliberate contrast to the free landscape. The value in terms of experience of both is thus enhanced. It is argumentation, not an idyl, that is sought. A terraced garden arrangement of exceptional dimensions is proposed. The tradition of garden architecture (shaped nature) is here fulfilled with the most up-to-date means of expression.

Projekt Ing. H. Ursprunger, Gartenarchitekt, Wien. 2. Ankauf. Der Entwurf berücksichtigt die bestehende Topographie und fügt die Gestaltungselemente organisch ins Gelände ein. Mit einfachen gärtnerischen Mitteln wird eine abwechslungsreiche Gliederung der Anlage erzielt. Das Preisgericht beurteilt jedoch die Arbeit als zu wenig entwickelt.

Projet Ing. H. Ursprunger, architecte paysagiste, Vienne. 2e achat. Le projet tient compte de la topographie existante et incorpore les éléments d'aménagement d'une façon organique dans le terrain. Avec des moyens simples de jardinage, on obtient une subdivision très variée du complexe. La jury juge cependant ce travail comme étant trop peu développé.

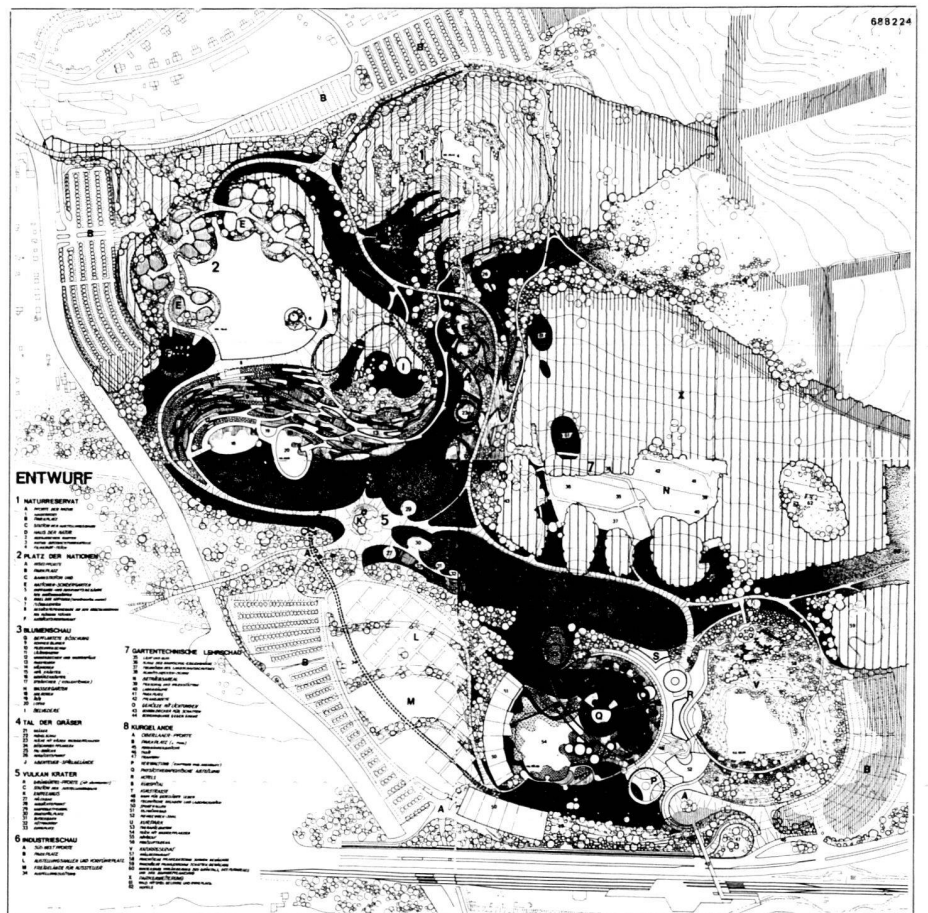
(Planbild V)
Project by Ing. H. Ursprunger, garden architect, Vienna. 2nd acquisition. The project has regard for the existing topography and organically incorporates design elements in the landscape. Using simple gardening techniques, a differentiated layout of the site is achieved. However, the Jury considers the project to be not sufficiently developed.



Projekt J. Sgard, Paysagiste DPLG/Urbaniste IUUP. Mitarbeiter: S. Adelaide, Bricchet, D. Bertrand, B. Gogois, C. Guislain, R. Le Van Kim, alle Paris. Das Projekt vertritt, verglichen z. B. mit dem Entwurf Hansjakob, eine ganz andere, jedoch nicht minder konsequent moderne Stilrichtung und Formensprache. Der «Jardin sculpté» der Floralies 1969 in Paris, den wir in «anthos» 4/69 vorstellten, wird auf dem idealen neuen WIG-Gelände ins Gigantische transponiert. Eine Verwirklichung dieses Projektes ergäbe — wie freilich auch diejenige des Projektes Hansjakob — eine gestalterische Welt-sensation.

Projet J. Sgard, paysagiste DPLG/urbaniste IUUP. Collaborateurs: S. Adelaide, Bricchet, D. Bertrand, B. Gogois, C. Guislain, R. Le Van Kim, tous Paris. Comparé à celui de Hansjakob, ce projet représente un genre de style et un langage de formes tout à fait différent, mais cependant non moins conséquent et moderne. Le «Jardin sculpté» des Floralies 1969 à Paris, que nous avons présenté dans «anthos» 4/69 est transposé, en des dimensions gigantesques, sur le nouveau terrain idéal de la WIG. Une réalisation de ce projet signifierait — comme d'ailleurs aussi celle du projet Hansjakob — une sensation mondiale dans le domaine de l'aménagement.

Project by J. Sgard, paysagiste DPLG/urbaniste IUUP. Collaborators: S. Adelaide, Bricchet, D. Bertrand, B. Gogois, C. Guislain, R. Le Van Kim, all of Paris. As compared e. g. to the Hansjakob project, this one represents a very different but no less consistently modern style and formal expression. The «Jardin sculpté» of the Floralies 1969 in Paris, which we presented in «anthos» 4/69, is transposed into gigantic dimensions on the ideal new WIG site. A realization of this project would — as the Hansjakob project, it is true — present a world sensation in design.





Projekt Christian Stern, dipl. Garten- und Landschaftsarchitekt THM/BSG, Zürich, und Manuel Pauli, dipl. Architekt BSA/SIA, Zürich.

Die topographischen Gegebenheiten bleiben in diesem Projekt erhalten. Naturnahe Zonen stehen in Kontrast mit gärtnerisch intensiven Schmuck- und Schauplätzen. Die Hochbauten sind als skulpturale Wahrzeichen konzipiert. Angestrebt wurde ferner eine übersichtliche Gliederung in windgeschützten «Kammern».

Projet Christian Stern, arch. paysagiste dipl. THM/FSAP et Manuel Pauli, architecte dipl. BSA/SIA, Zurich. Les données topographiques restent les mêmes dans ce projet. Des zones proches de la nature sont en contraste avec des surfaces de décoration et de présentation intenses du point de vue jardinage. Les constructions en élévation sont conçues comme des emblèmes sculpturaux. On aspire aussi à une subdivision bien disposée en des «chambres» à l'abri du vent.

Project by Christian Stern, dipl. garden and landscape architect THM/BSG, Zurich, and Manuel Pauli, cert. architect BSA/SIA, Zurich.

The topographical status quo is here preserved. Zones close to nature are contrasted with intensely gardened decorative and presentation areas. The buildings are conceived as sculptured distinctive marks. Furthermore, it was attempted to provide a clear subdivision into «compartments» protected against the wind.



Projekt Adolf Engler, Gartenarchitekt BSG/SWB, Basel, Werner Blaser, Architekt, Basel.

Das Projekt sieht eine 4 km lange Panoramastrasse, gigantische Wasserspiele, ein Freilichttheater und Windschutzstreifen aus Fiberglas-Segelein vor.

Projet Adolf Engler, arch. paysagiste FSAP/SWB, Bâle, Werner Blaser, architecte, Bâle.

Le projet prévoit une route panorama de 4 km de longueur, des jeux d'eau gigantesques, un théâtre en plein air et des bandes de protection contre le vent de voiles en fibre de verre.

Project by Adolf Engler, garden architect BSG/SWB, Basle, Werner Blaser, architect, Basle.

The project suggests a panoramic mall 4 km long, gigantic fountains and waterworks, an open-air theatre and fibre-glass sheets for wind protection.